

**PHILIPS**

GC3580 series



---

EN User manual

---

BG Ръководство за потребителя

---

CS Příručka pro uživatele

---

EL Εγχειρίδιο χρήσης

---

ET Kasutusjuhend

---

HR Korisnički priručnik

---

HU Felhasználói kézikönyv

---

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

---

LT Vartotojo vadovas

---

LV Lietotāja rokasgrāmata

---

PL Instrukcja obsługi

---

RO Manual de utilizare

---

RU Руководство пользователя

---

SK Príručka uživateľa

---

SL Uporabniški priročnik

---

SR Korisnički priručnik

---

TR Kullanım kılavuzu

---

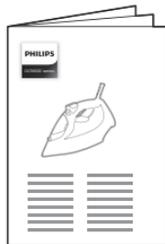
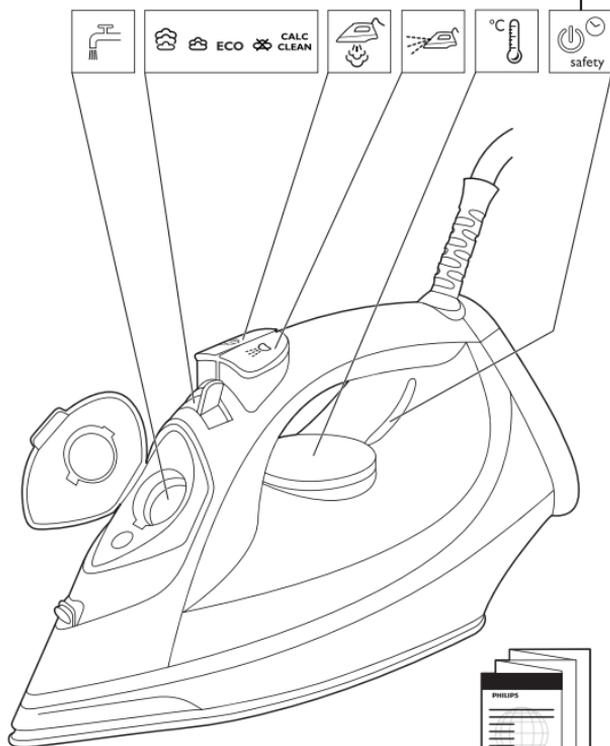
UK Посібник користувача

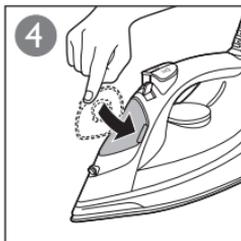
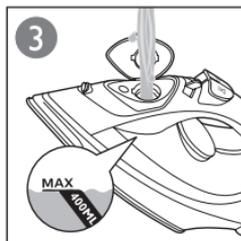
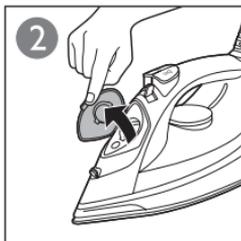
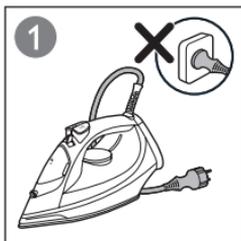
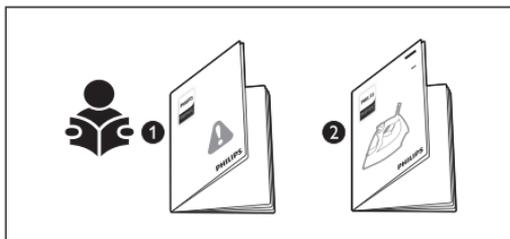
---

	3		9
	4	 Specific types only	10
	4		11
	5		12
	6		12
	7		13
	9		



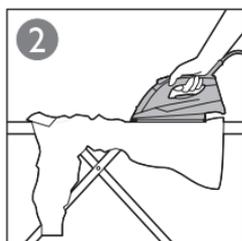
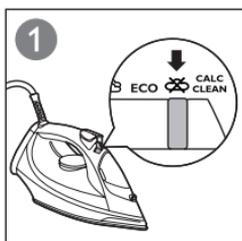
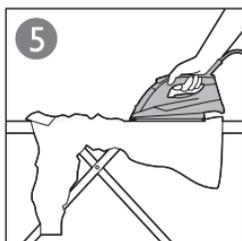
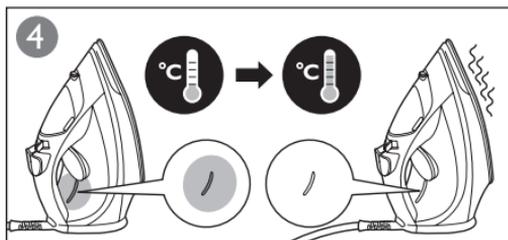
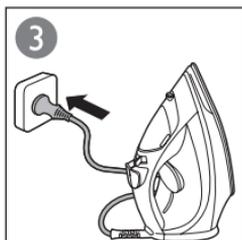
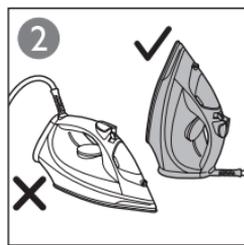
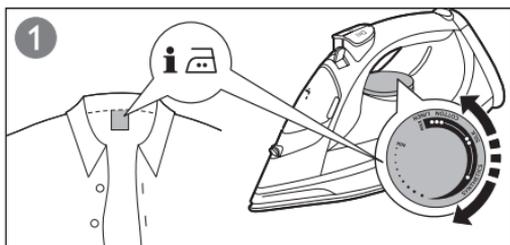
Specific types only

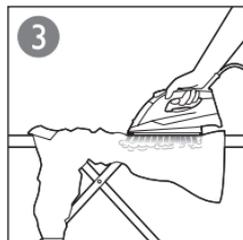
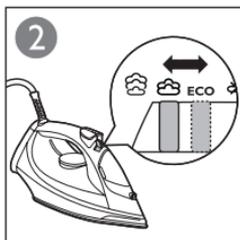
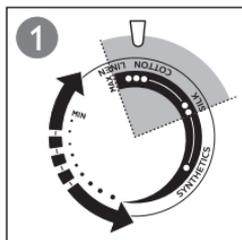






EN Fabric BG Плат CS Látka EL Υφασμα ET Kangas HR Tkanina	HU Textil KK Mata LT Medžiaga LV Audums PL Tkanina RO Material	RU Ткань SK Tkanina SL Tkanina SR Tkanina TR Kumaş UK Тканина				
EN Linen BG Лен CS Len EL Λιν ET Linen HR Lan	HU Linen KK Зыгыр LT Linas LV Lins PL Len RO Linen	RU Лен SK Lan SL Lanene tkanine SR Lan TR Keten UK Льон	MAX LINEN			
EN Cotton BG Памук CS Bavlna EL Βαμβάκερά ET Cotton HR Pamuk	HU Pamut KK Мақта LT Medvilnė LV Kokvilna PL Bawełna RO Bumbac	RU Хлопок SK Bavlna SL Vombaž SR Pamuk TR Pamuklu UK Бавовна	••• COTTON			
EN Wool BG Вълна CS Vlna EL Μάλλινα ET Wool HR Vuna	HU Gyapjú KK Жүн LT Vilna LV Vilna PL Welna RO Lână	RU Шерсть SK Vlna SL Volna SR Vuna TR Yünlü UK Вовна	•• WOOL	ECO		
EN Silk BG Коприна CS Hedvábí EL Μεταξωτό ET Silk HR Svila	HU Silk KK Жібек LT Šilkas LV Silk PL Jedwab RO Mătase	RU Silk SK Hodváb SL Silk SR Svila TR Silk UK Шовк	•• SILK	ECO		
EN Synthetics BG Синтетика CS Syntetická látka EL Συνθετικά ET Sünteetiline HR Sintetika	HU Műszálas anyagok KK Синтетика LT Sintetinė medžiaga LV Sintētiski audumi PL Tkaniny syntetyczne RO Materiale sintetice	RU Синтетика SK Syntetická látka SL Sintetika SR Sintetika TR Sentetikler UK Синтетика	• SYNTHETICS			





**EN** For extra steam to iron a garment with many stubborn creases, push and hold the steam slider at  position. Only use this function at MAX temperature.

**BG** За допълнително пара, за да изгладите дреха с много упорити гънки, натиснете и задръжте плъзгача за пара в положение . Използвайте тази функция единствено на максимална температура.

**CS** Více páry k žehlení oděvů s množstvím nepoddajných záhybů získáte stisknutím a podržením posuvníku páry v poloze . Tuto funkci používejte pouze při maximální teplotě.

**EL** Για επιπλέον ατμό όταν σιδερώνετε υφάσματα με επίμονες τσακίσεις, πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη ατμού στη θέση .

Να χρησιμοποιείτε αυτήν τη λειτουργία μόνο στη θερμοκρασία MAX.

**ET** Kui soovite triikida eriti tõrksate kortsudega kangast, vajutage ja hoidke auruliugurit asendis . Kasutage seda funktsiooni ainult MAX temperatuuril.

**HR** Ako trebate dodatnu paru za glačanje odjevnog predmeta s mnogo tvrdokornih nabora, gurnite klizni gumb za paru u položaj  i zadržite ga. Ovu funkciju koristite samo pri postavci temperature MAX.

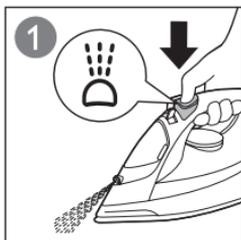
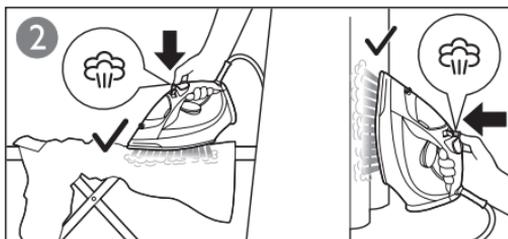
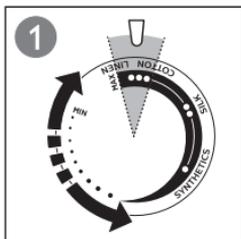
- HU** Ha sok makacs gyűródést kell eltávolítania a ruhából, az extra gőzlövelthez nyomja le és tartsa lenyomva a csúszkát a  helyzetben. Ezt a funkciót csak MAX hőmérsékleten használja.
- KK** Көп жерден қатты мыжылған киімді үтіктеген кезде қосымша бу қолдану үшін бу деңгейі сырғағын  күйіне жылжытып қойыңыз. Бұл функцияны тек MAX (ең жоғары) температурада қолданыңыз.
- LT** Jei sunkiai išlyginamoms raukšlėms reikia daugiau garų, paspauskite ir palaikykite garų slankiklį  padėtyje. Šią funkciją naudokite tik nustatę maks. lyginimo temperatūrą.
- LV** Papildu tvaika padevei, lai gludinātu audumu ar stingrām krokām, nospiediet un turiet tvaika slēdzi  pozīcijā. Izmantojiet šo funkciju tikai MAX temperatūrā.
- PL** Aby uzyskać dodatkowy strumień pary do prasowania ubrań z wieloma uporczywymi zagnieceniami, przytrzymaj przełącznik pary w pozycji . Używaj tej funkcji tylko z ustawieniem temperatury MAX.
- RO** Ca să obții abur în plus pentru hainele cu cute persistente, ține apăsat glisorul pentru abur în poziția . Folosește această funcție doar la temperatura MAX.
- RU** Для более мощной подачи пара при глажении одежды с большим количеством жестких складок нажмите переключатель режимов подачи пара и удерживайте его в положении . Используйте эту функцию только в том случае, если установлена температура MAX.
- SK** Väčšie množstvo pary na vyžehlenie odevu s nepoddajnými záhybmi získate stlačením a podržaním posuvného ovládača naparovania v polohe . Túto funkciu používajte iba pri teplote nastavenej na MAX.
- SL** Če želite uporabiti dodatno paro za likanje oblačil z več trdovratnimi gubami, drsnik pare pridržite na položaju . To funkcijo uporabljajte samo pri nastavitvi temperature MAX.

**SR** Da biste dobili dodatnu količinu pare radi peglanja odevnog predmeta sa puno većih nabora, pritisnite prekidač za paru i pomerite ga u položaj . Ovu funkciju koristite isključivo sa maksimalnom temperaturom.

**TR** İnatçı kıvrıklıklara sahip kumaşları ekstra buharla ütölemek için buhar

düğmesini  konumuna itin ve basılı tutun. Bu işlevi yalnızca MAX sıcaklığında kullanın.

**UK** Для прасування одягу, що має багато важких складок, із додатковою парою, натисніть та утримуйте перемикач налаштування пари у положенні . Використовуйте цю функцію лише за температури MAX.





EN Specific types only

BG Само за определени модели

CS Pouze některé typy

EL Μόνο σε συγκεκριμένους τύπους

ET Ainult teatud mudelitel

HR Samo neki modeli

HU Csak bizonyos típusoknál

KK Тек кейбір түрлерінде ғана

LT Tik tam tikri modeliai

LV Tikai atsevišķiem modeļiem

PL Tylko wybrane modele

RO Numai la anumite modele

RU Только для некоторых моделей

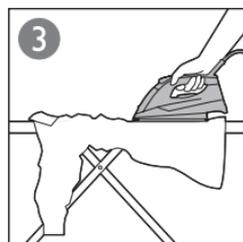
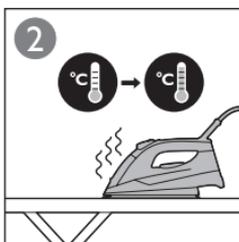
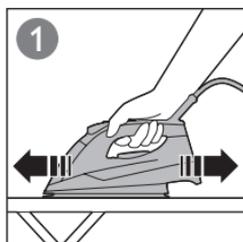
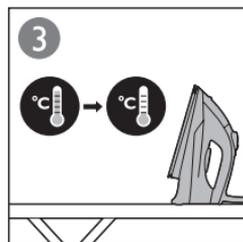
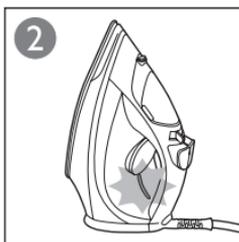
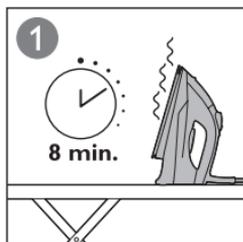
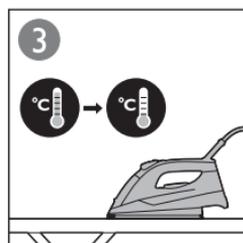
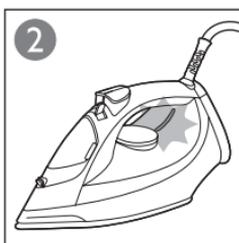
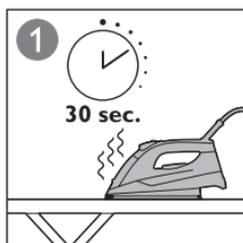
SK Len určité modely

SL Samo pri določenih modelih

SR Samo određeni modeli

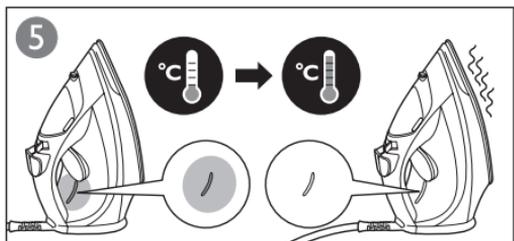
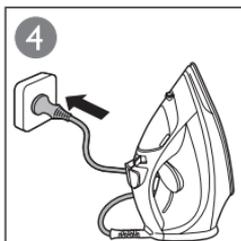
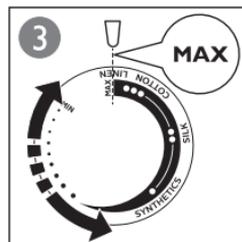
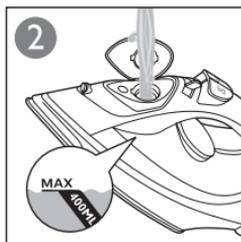
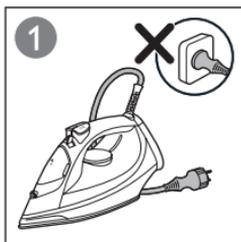
TR Sadece belirli modellerde

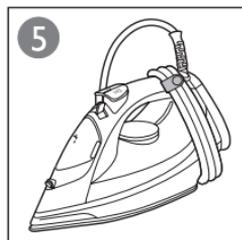
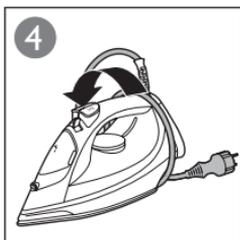
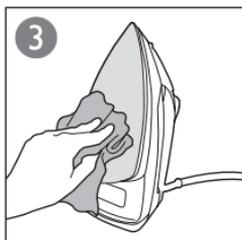
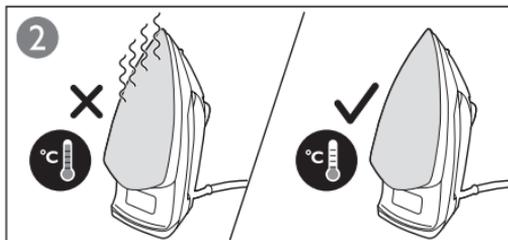
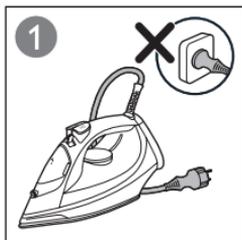
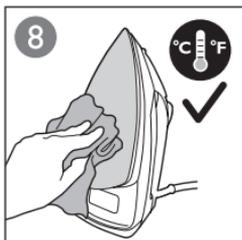
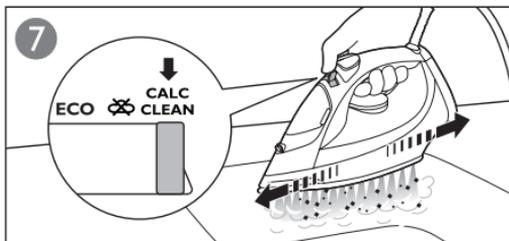
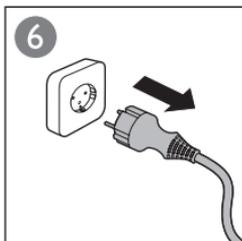
UK Лише окремі моделі



CALC  
CLEAN

- EN Descale every two weeks.
- BG Почиствайте от накип на всеки две седмици.
- CS Každé dva týdny odstraňujte vodní kámen.
- EL Να κάνετε αφαλάτωση κάθε δύο εβδομάδες.
- ET Eemaldage katlakivi iga kahe nädala järel.
- HR Uklanjajte kamenac svaka dva tjedna.
- HU Kéthetenként végezzon vízkőmentesítést.
- KZ Өкі аптада бір рет қағын кетіріңіз.
- LT Šalinkite nuosėdas kas dvi savaites.
- LV Atkaļķojiet ik pēc divām nedēļām.
- PL Usuwać kamień co 2 tygodnie.
- RO Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni.
- RU Выполняйте очистку от накипи один раз в две недели.
- SK Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne.
- SL Vodni kamen odstranjujte vsaka dva tedna.
- SR Očistite kamenac svake dve nedelje.
- TR İki haftada bir kireci temizleyin.
- UK Видаляйте накип кожні два тижні.





Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO	Ați pus un aditiv în rezervorul de apă.	Clătiți rezervorul de apă și nu introduceți aditivi.
	Temperatura setată este prea scăzută pentru călcarea cu abur.	Setați o temperatură de ●● sau mai mare.
	Ați folosit funcția pentru jet de abur la o setare mai mică decât ●●●.	Setați selectorul de temperatură la o poziție între ●●● și <b>MAX</b> .
Apa continuă să picure din talpă și după răcirea sau depozitarea fierului.	Ați pus fierul de călcat în poziție orizontală când mai era apă în rezervor.	Golește rezervorul de apă sau așază fierul de călcat în poziție verticală.
În timpul călcării, din talpă ies bucăți de calcar și impurități.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tăpii.	Folosiți funcția de detartrare o dată sau de mai multe ori (consultați  ).
Cu timpul, aburul devine mai slab.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tăpii.	Folosiți funcția de detartrare o dată sau de mai multe ori (consultați  ).
Când este setat în poziția  , comutatorul pentru abur revine la poziția precedentă.	Nu ați menținut comutatorul pentru abur în poziția  .	Dacă doriți să generați debitul maxim de abur; trebuie să mențineți apăsat continuu comutatorul pentru abur în poziția  . Vă rugăm să rețineți, în alte poziții de control al aburului, nu este necesar să mențineți apăsat continuu comutatorul pentru abur.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Утюг включен в сеть, но подошва холодная.	Дисковый регулятор нагрева установлен в позицию <b>MIN</b> .	Установите дисковый регулятор нагрева в рекомендуемое положение.
Утюг не вырабатывает пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды (см.  ).
	Парорегулятор установлен в положение  .	Переведите переключатель режимов подачи пара в положение <b>ECO</b> или  (См.  ).
	Утюг недостаточно нагрет.	Установите подходящую температуру для глажения с паром (от ●● до <b>MAX</b> ). Установите утюг вертикально и не начинайте глажения, пока не погаснет индикатор нагрева.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Утюг не производит выброс пара.	Функция “Паровой удар” использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции “Паровой удар”.
	Утюг недостаточно горячий.	Установите температуру глажения, при которой может использоваться функция “Паровой удар” (от ●●● до <b>MAX</b> ). Поставьте утюг вертикально и подождите, пока индикатор нагрева не погаснет, прежде чем использовать функцию “Паровой удар”.
Капли воды попадают на ткань во время глажения.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды (см.  ).
	Крышка наливного отверстия неправильно закрыта.	Нажмите на крышку до щелчка.
	В резервуар вместе с водой был залит дополнительный компонент.	Промойте резервуар для воды и не заливайте в него дополнительные компоненты.
	Установленная температура недостаточно высока для глажения с паром.	Установите температуру ●● или выше.
После остывания или во время хранения утюга из его подошвы вытекает вода.	Вы использовали функцию “Паровой удар” при температуре менее ●●●.	Установите дисковый регулятор нагрева в положение между ●●● и <b>MAX</b> .
	Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в резервуаре все еще оставалась вода.	Опустошите резервуар для воды или поставьте утюг вертикально.
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию Calc-Clean один или несколько раз (см.  ).
Мощность подачи пара со временем снижается.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию Calc-Clean один или несколько раз (см.  ).

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU При выборе значения парорегулятор "отскакивает" назад.	Вы не зафиксировали парорегулятор в положении с значением.	Если требуется максимально мощная подача пара, удерживайте парорегулятор в положении значения. Обратите внимание, если парорегулятор установлен в другое положение, удерживать его не нужно.

### Паровой утюг

Изготовитель: "Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
 Импортёр на территорию России и Таможенного Союза:  
 ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

GC3580, GC3581, GC3582: 2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0 °С - +35 °С

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109 kPa

Сводная таблица параметров моделей:

Модель	Электрические параметры	Режим автовыключения
GC3580	220-240 В, 50-60 Гц, 2000-2400 Вт	нет
GC3581	220-240 В, 50-60 Гц, 2000-2400 Вт	нет
GC3584	220-240 В, 50-60 Гц, 2000-2400 Вт	да

Problém	Možná príčina	Riešenie
SK Žehlička je pripojená do siete, ale žehliaca plocha je studená.	Otočný regulátor teploty je v polohe <b>MIN</b> .	Kolesko na nastavenie teploty otočte do požadovanej polohy.
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte zásobník na vodu (pozrite si  ).
	Ovládanie naparovania je nastavené do polohy  .	Nastavte posuvný ovládač naparovania do polohy <b>ECO</b> alebo  (pozrite si  ).
	Žehlička nie je dostatočne zohriata.	Nastavte teplotu žehlenia, pri ktorej môžete použiť naparovanie (●● až <b>MAX</b> ). Žehličku postavte do vzpriamenej polohy, počkajte, kým kontrolné svetlo nastavenia teploty nezhasne, a potom začnite so žehlením.



©2017 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4239 001 01933

